



(Para sa stapler)



Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

APLIKASYON PARA SA PAGPAPAREHISTRO NG SERTIPIKO PARA SA PAGPASOK SA KINDERGARTEN

(Ang mga magulang ay kinakailangang magsumite ng aplikasyon sa pagitan ng Setyembre at Nobyembre 2024 para sa kanilang (mga) anak na mag-aaral sa Klase ng Nursery (K1) sa taon ng paaralan 2025/26)

Mangyaing bilugan ang naangkop na kahon

(Mangyaring basahin nang mabuti ang Mga Tala ng Gabay bago sagutan ang porma aplikasyon)

Bahagi I Mga Partikular ng Aplikante

(Karaniwang ang aplikante ay dapat na magulang ng bata o kung hindi, mangyaring tukuyin sa Bahagi III na may mga nauugnay na sumusuportang patunay)

* Opsyonal na punan

Form section 1: Personal details of the applicant including title, name, address, and contact information.

Form section 1: Selection grid for Bahagi I with options A, T, X, 4, F, M, H, S, N, U.

Bahagi II Mga Detalye/Partikular ng (mga) bata

(ang mga partikular ng ibang mga bata na hindi nag-aaplay o nag-aaplay na para sa Sertipiko ng Rehistrasyon para sa Pagpasok sa Kindergarten HINDI kailangan ng Pass para sa Pagpasok para sa Kindergarten)

Form section 2: Details of the child(ren) including name, date of birth, and enrollment information.

Form section 2: Selection grid for Bahagi II with options A, E, S, B, F, R, C, G, 3, D, H, 0, T, V, F, M.

Form section 3: Additional details of the child(ren) including name, date of birth, and enrollment information.

Form section 3: Selection grid for Bahagi III with options A, E, S, B, F, R, C, G, 3, D, H, 0, T, V, F, M.

Bahagi III Iba pang Espesyan na Impormasyon sa Pamilya

Kung napunan mo ang mga detalye ng Bahagi II ng sinumang bata na hindi mo anak, mangyaring tukuyin ang iyong relasyon sa bata. Mangyaring magbigay din ng kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan at sulat sa awtorisasyon ng ama/ina ng bata. Kung ang mga naturang dokumento ay hindi maipakita, at ang bata ay nasa ilalim na ng iyong pangangalaga, mangyaring magbigay ng mga kaugnay na sumusuportang patunay.

Relasyon sa bata (Mangyaring tukuyin) _____

Para sa Paggamit sa Opisina

①

7

Bahagi IV Wika ng Korespondensiya

1. Wika ng Korespondensiya # C Tsino E Ingles

Bahagi V Pagsasagawa at Deklarasyon

- Ipinatupad ng Gobyerno ng Espesyal na Administratibong Rehiyon ng Hong Kong (mula rito ay tinatawag na "Gobyernong HKSAR") ang Iskema ng Edukasyon sa Kindergarten (KG) (mula rito ay tinatawag na "Iskema") na may bisa mula sa taong paaralan 2017/18. Dahil ang Gobyerno ng HKSAR ay isasaalang-alang at iproseso ang aplikasyon para sa isang "Registration Certificate para sa Kindergarten Admission" (pagkatapos dito ay tinutukoy bilang "RC") o "Kindergarten Admission Pass" (mula rito ay tinutukoy bilang "AP") para sa aking (mga) dependent (mga) detalye kung kanino ay ibinibigay sa Bahagi II ng Porma na ito) (pagkatapos dito ay isa-isa o sama-samang tinutukoy bilang "Bata") ayon sa "Iskema", ako (iyon ay, ang naka-sign sa ibaba kasama ang aking mga detalye na ibinigay sa Bahagi I ng Porma na ito) sa pamamagitan nito ay kinikilala at sinasang-ayunan gaya ng itinakda sa Clauses 2 hanggang 11 sa ibaba.
- Maingat kong binasa at lubos kong naunawaan ang "Mga Tala ng Gabay sa Aplikasyon para sa Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa Pagpasok sa Kindergarten" (mula dito ay tinutukoy bilang "Mga Tala ng Gabay"). Ipinangako ko na ako ay susunod at sisiguraduhin na ang Bata ay susunod sa lahat ng mga kinakailangan at mga detalye na itinakda sa "Mga Tala ng Gabay" (na maaaring pana-panahong susugan ng Pamahalaan ng HKSAR) at iba pang mga kinakailangan at direksyon sa pana-panahon. oras na ibinigay ng Pamahalaan ng HKSAR tungkol sa aplikasyon para sa at ang mga kondisyon sa paggamit ng RC o AP.
- Naiintindihan ko na sumasang-ayon ako na ang RC o AP ay naaangkop lamang sa karapat-dapat na Bata na saklaw sa ilalim ng "Skema" para sa pagpaparehistro sa isang karapat-dapat na lokal na non-profit na KG sa ilalim ng "Skema".
- Naiintindihan ko na ang aplikante para sa RC ay dapat na magulang ng bata o isang taong awtorisadong magsampa ng aplikasyon. Sa pagtanggap ng isang kumpletong form ng aplikasyon na nilagdaan ng magulang (alinman sa ama / ina), ipapalagay ng EDB na ang ibang magulang ng bata ay lubos na nakakaalam at sumang-ayon sa aplikasyon. Dahil ang bawat karapat-dapat na bata ay bibigyan lamang ng isang RC / AP, sa anumang kaso, kung ang isa sa mga magulang maliban sa mismong aplikante ay magsumite ng aplikasyon para sa RC / AP para sa parehong bata na nabigyan na ng RC / AP, ituturing na duplicate ang aplikasyon na hindi ipoproseso ng EDB at ibabalik ito sa kinauukulang aplikante.
- Naiintindihan ko na ang panahon ng bisa ng RC, sa pangkalahatan, ay 3 taon. Kung inaayos ng mga magulang na ulitin ng kanilang mga anak ang kanilang pag-aaral sa ilang antas at samakatuwid ay tumanggap ng KG na edukasyon nang higit sa 3 taon dahil sa personal na pagsasaalang-alang (hal. indibidwal na mga kondisyon ng mga bata, mga kadahilanan ng pamilya, pagbabago ng paaralan, atbp.), ang mga magulang ay kailangang magbayad ng buong bayad sa paaralan bago ibawas ang subsidy sa ilalim ng Iskema. Sa ilalim ng mga espesyal na pangyayari, maaaring mag-aplay ang mga magulang para sa pagpapalawig ng panahon ng bisa ng RC. Ang aplikasyon para sa extension ng panahon ng bisa ng RC ay isasaalang-alang lamang ng Education Bureau (EDB) sa bawat kaso para sa mga mag-aaral na may espesyal na pangangailangan. Ang aplikante ay dapat magbigay ng may-katuturang patunay, halimbawa, isang ulat sa pagtatasa na inisyu ng may-katuturang nakarehistrong medikal na practitioner o propesyonal (hal. pediatrician, psychiatrist, educational psychologist, clinical psychologist, atbp.), na nagpapatunay sa mga espesyal na pangangailangan ng bata at ang pangangailangan para sa bata upang ituloy ang KG na edukasyon para sa isang panahon na mas mahaba kaysa sa normal na tatlong taon.
- Nauunawaan ko, para sa isang Iskema-KG na mabayaran ng subsidy sa loob ng isang buwan, ang isang karapat-dapat na mag-aaral na nag-aaral sa KG na iyon ay dapat na dumalo sa mga klase sa buwang iyon. Sa pangkalahatan, kung ang mga mag-aaral ay lumiban sa paaralan sa loob ng isang buong buwan (ibig sabihin, lumiban para sa lahat ng araw ng paaralan ng isang partikular na buwan), ang subsidy bilang paggalang sa mag-aaral para sa buwang iyon ay hindi ibibigay sa kinauukulang KG; ang mga magulang ay kinakailangang magbayad ng buong bayarin sa paaralan bago ibawas ang subsidy sa ilalim ng Iskema gaya ng ipinapakita sa "Mga Bayarin sa Sertipiko" ng KG kung saan pinapapasok ang bata. Kung mayroong anumang mga espesyal na pangyayari (hal. pagliban dahil sa karamdaman para sa buong buwan), sa pagtanggap ng mga katwiran at patunay ng dokumentaryo (na sumasaklaw sa lahat ng araw ng pasukan ng buwan ng pagliban) mula sa mga magulang, maaaring mag-aplay ang mga paaralan sa EDB para sa subsidy para sa buwang iyon. Ang bawat kaso ay isasaalang-alang sa mga indibidwal na merito nito. Gayunpaman, kung ang buong buwang pagliban ng mga mag-aaral ay nagsasangkot ng paglilibot, hindi isasaalang-alang ang pagbabayad ng subsidy para sa mga kasong ito.
- Isinasagawa at ginagarantiyahan ko na ang impormasyon, mga sumusuportang dokumentong ibinigay ng mga representasyon (pagkatapos dito ay sama-samang tinutukoy bilang "impormasyon") na ginawa ko o sa aking ngalan paminsan-minsan kaugnay ng aplikasyong ito ay tumpak at kumpleto. Naiintindihan ko na ipoproseso ng EDB ang aplikasyon batay sa impormasyon.
- Kung (I) ang anumang representasyong ibinigay ko o sa aking ngalan sa Pagsasagawa at Pahayag na ito ay mali o mapanlinlang o kung may ibinigay na huwad na instrumento; o (II) kung mabigo akong sumunod sa anumang mga probisyon ng Undertaking at Deklarasyon na ito, nang walang pagkiling sa anumang kapangyarihan, karapatan at remedyo na maaaring taglayin ng Gobyerno ng HKSAR sa ilalim ng Undertaking at Deklarasyon na ito o sa batas, ang Pamahalaan ng HKSAR ay may karapatan na agad na ipawalang-bisa ang aplikasyong ito, kung ano ang mangyayari, agad na ipawalang-bisa ang RC o AP na ibinigay; at ako ay maaaring managot sa paglilitis at/o kriminal na pag-uusig.

9. Pahayag sa Pagkolekta ng Personal na Impormasyon

Naiintindihan ko at sumasang-ayon ako:

Layunin ng Koleksyon

- Ang personal na data na ibinigay ng aplikante sa form na ito ay gagamitin ng EDB para sa isa o higit pa sa mga sumusunod na layunin:
 - Mga aktibidad na may kaugnayan sa pagproseso, pagpapatunay at pagtatasa sa pagiging karapat-dapat at counter-checking ng aplikasyon para sa Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa Pagpasok sa Kindergarten, indibidwal na grant at subsidy pati na rin ang serbisyong pang-edukasyon na ibinigay ng EDB;
 - Mga aktibidad na nauugnay sa pagtutugma ng personal na data sa database ng iba pang nauugnay na kawanihan ng Pamahalaan / departamento na may kaugnayan sa pagproseso, pagpapatunay, pagtatasa sa pagiging karapat-dapat at pagtutugma sa counter ng aplikasyon na binanggit sa (i) sa itaas;
 - Mga aktibidad na nauugnay sa pagtutugma ng personal na data sa loob ng database ng EDB para sa mga layunin ng pagpapatunay/pag-update ng mga talaan ng EDB; at
 - Mga aktibidad na nauugnay sa pagsasama-sama ng mga istatistika, pananaliksik at mga publikasyon ng Pamahalaan.
- Ang pagbibigay ng personal na data na kinakailangan ng form na ito at sa panahon ng pagproseso ng form na ito ay obligado. Kung sakaling hindi ibigay ng aplikante ang personal na data na iyon, maaaring hindi mahawakan o maproseso pa ng EDB ang aplikasyon..

Mga Klase ng mga Tagapag-lipat

- Ang personal na data na ibinigay ng aplikante ay gagawing magagamit sa mga taong nagtatrabaho sa EDB. Bukod dito, maaari silang ilipat o isiwalat sa mga partido o sa mga sitwasyong nakalista sa ibaba:
 - ibang kawanihan ng Pamahalaan at mga departamento, kabilang ang Departamento ng Imigrasyon at Opisina ng Pananalapi ng Mag-aaral, para sa mga layuning binanggit sa talata (a) sa itaas;
 - ang paaralan kung saan nauugnay ang form para sa mga layuning binanggit sa talata (a) sa itaas;
 - mga tauhan, ahente, tagapagbigay ng serbisyo o mga organisasyon, kabilang ang mga kumpanyang nagbibigay ng serbisyo sa paghahanda ng data, na nakikipag-ugnayan ng EDB upang magbigay ng mga serbisyo o payo para sa mga layuning binanggit sa talata (a) sa itaas;
 - kung saan ibinigay ng aplikante ang kanyang itinakdang pahintulot sa naturang pagsisiwalat; at
 - kung saan ang nasabing pagsisiwalat ay pinahintulutan o hinihiling sa ilalim ng batas o utos ng hukuman na naaangkop sa Hong Kong.

Daan sa Personal na Datos

- Ang aplikante ay may karapatang humiling ng daan at pagwawasto ng kanyang personal na datos na hawak ng EDB. Ang kahilingan para sa pag-access o pagwawasto ng personal na datos ay dapat gawin nang nakasulat sa Senior Clerical Officer (Kindergarten Administration 2)1 sa P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong o mag-email sa scokga21@edb.gov.hk.
- Ang Pagsasagawa at Deklarasyon na ito ay pamamahalaan at bigyang-kahulugan alinsunod sa mga batas ng Hong Kong, ako at ang Pamahalaan ng HKSAR ay hindi na mababawi na magpasakop sa eksklusibong hurisdiksiyon ng Mga Korte ng Hong Kong.
 - Nabasa ko nang mabuti ang mga probisyon ng Pagsasagawa at Deklarasyon na ito at lubos kong naunawaan ang aking mga obligasyon at pananagutan sa ilalim ng Pagsasagawa at Deklarasyon na ito.

Lagda ng Aplikante: _____

Petsa: Y M D

①

1

Listahan para sa Pagsusumite ng Aplikasyon

- Tama bang napunan ang application form at ang Bahagi V na Pagsasagawa at Deklarasyon ay nalagdaan nang nararapat?
- Nakalakip ba ang kopya ng iyong dokumento ng pagkakakilanlan?
- Nakalakip ba ang kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan ng lahat ng (mga) bata?
- Kung ang bata ay hindi mo anak, tinukoy mo ba ang iyong relasyon sa bata sa Bahagi III ng porma ng aplikasyon na may kaugnay na sumusuportang mga patunay (kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan at awtorisasyon sulat ng ama / ina ng bata)?
- Naibigay mo na ba ang tirahan ng sulat sa Hong Kong?
- Para sa aplikasyon sa pamamagitan ng koreo, naisulat mo na ba ang tamang postal address ng EDB (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) at naglagay ng sapat na selyo sa sobre para sa pagpapadala ng aplikasyon? Pakitandaan na ang anumang kulang sa bayad na mga item sa koreo ay itatapon ng Hongkong Post.
- Napanatili mo ba ang isang kopya ng larawan ng nakumpletong porma ng aplikasyon?